

## 307

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z. 9. júla 2003,

**ktorým sa upravujú požiadavky na zdravie zvierat pri výmene a dovoze produktov živočíšneho pôvodu, ktoré nepodliehajú iným veterinárnym požiadavkám**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. k) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky v znení zákona č. 207/2002 Z. z. a na vykonanie § 3 ods. 2 zákona č. 488/2002 Z. z. o veterinárnej starostlivosti a o zmene niektorých zákonov ustanovuje:

## § 1

(1) Týmto nariadením sa do právneho poriadku Slovenskej republiky transponuje smernica Rady uvedená v prílohe č. 1.

(2) Týmto nariadením sa ustanovujú veterinárne požiadavky a hygienické požiadavky na výmenu a dovoz produktov živočíšneho pôvodu vrátane obchodných vzoriek odobratých z takýchto produktov (ďalej len „produkt“), ktoré nepodliehajú iným veterinárnym požiadavkám v záujme zdravia ľudí, na ktoré sa nevzťahujú požiadavky podľa osobitných predpisov.<sup>1)</sup>

(3) Týmto nariadením nie je dotknuté dodržiavanie obmedzení pri výmene alebo dovoze produktov živočíšneho pôvodu podliehajúcich osobitným predpisom.<sup>1)</sup>

## § 2

Na účely tohto nariadenia sa rozumie

- a) výmenou výmena podľa osobitného predpisu,<sup>2)</sup>
- b) obchodnou vzorkou vzorka bez obchodnej hodnoty odobratá z prevádzkarne, ktorá predstavuje produkt živočíšneho pôvodu vyrábaný v tejto prevádzkarni alebo ktorá predstavuje vzorku produktu živočíšneho pôvodu, ktorého výroba sa zamýšľa a ktorá na účely následného vyšetrovania musí zod-

- povedať druhu produktu, jeho zloženiu a druhu zvieratá, z ktorého sa získala,
- c) závažným prenosným ochorením každé ochorenie, ktoré je uvedené v osobitnom predpise,<sup>3)</sup>
  - d) patogénnym agensom akákoľvek skupina alebo kultúra organizmov alebo akýkoľvek derivát vyskytujúci sa samostatne alebo vo forme zámernej kombinácie takýchto skupín alebo kultúr organizmov, ktoré majú schopnosť vyvolať ochorenie u akéhokoľvek živočicha okrem človeka a rovnako akékoľvek modifikované deriváty týchto organizmov, ktoré môžu nosiť alebo prenášať živočíšny patogén alebo tkanivo, bunkovú kultúru, sekrety alebo exkrety, ktoré môžu byť nositeľom živočíšneho patogénu alebo ktoré môžu živočíšny patogénny agens prenášať; to sa nevzťahuje na veterinárne medicínske imunologické lieky, ktoré sú schválené podľa osobitného predpisu,<sup>4)</sup>
  - e) spracovanou živočíšnou bielkovinou určenou na výživu ľudí bielkoviny, ako sú škvarky, mäsová múčka a múčka z bravčových koží.<sup>5)</sup>

(2) Na účely tohto nariadenia sa použijú aj pojmy uvedené v nariadeniach,<sup>6)</sup> ktorými sa transponujú právne predpisy Európskych spoločenstiev uvedené v prílohách č. 1 týchto nariadení.

## § 3

Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky<sup>7)</sup> (ďalej len „štátna veterinárna a potravinová správa“) zabezpečí, aby

- a) výmena a dovoz produktov živočíšneho pôvodu neboli zakázané ani obmedzené inými hygienickými a veterinárnymi požiadavkami než tými, ktoré sú uvedené v tomto nariadení alebo v iných osobitných

<sup>1)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 293/2003 Z. z. o veterinárnej kontrole pri výmenách živých zvierat a produktov živočíšneho pôvodu s členskými štátmi.  
Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 292/2003 Z. z. o podrobnostiach veterinárných kontrol pri výmenách produktov živočíšneho pôvodu s členskými štátmi.

<sup>2)</sup> § 2 písm. d) zákona č. 488/2002 Z. z. o veterinárnej starostlivosti a o zmene niektorých zákonov.

<sup>3)</sup> Príloha č. 4 k zákonu č. 488/2002 Z. z.

<sup>4)</sup> § 2 vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 518/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o registrácii liekov.

<sup>5)</sup> § 2 písm. b) nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 286/2003 Z. z. o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri výrobe a uvádzaní na trh mäsových výrobkov a určitých ostatných produktov živočíšneho pôvodu.

<sup>6)</sup> § 2 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 292/2003 Z. z.

§ 2 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 293/2003 Z. z.

§ 2 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 321/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú princípy organizácie veterinárných kontrol produktov vstupujúcich do Slovenskej republiky z tretích krajín.

<sup>7)</sup> § 6 zákona č. 488/2002 Z. z.

predpisoch, a najmä prijatými ochrannými opatreniami,

- b) žiadny nový produkt živočíšneho pôvodu určený na výživu ľudí nebol predmetom výmeny alebo dovozu, kým sa nerozhodne o takomto produkte po zhodnotení reálneho rizika rozširovania závažných prenosných ochorení, ktoré by mohlo vyplývať z premiestňovania produktu nielen na druhy zvierat, z ktorých produkt pochádza, ale aj na iné druhy, ktoré by mohli prenášať nákazu, stať sa zdrojom nákaz alebo predstavovať riziko pre zdravie ľudí,
- c) ostatné produkty živočíšneho pôvodu uvedené v osobitnom predpise<sup>5)</sup> nemohli byť predmetom výmeny alebo dovozu z tretích krajín, ak nespĺňajú požiadavky tohto nariadenia.

#### § 4

(1) Predmetom výmeny môžu byť produkty živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách č. 2 a 3 a v § 3 písm. b) a c) vtedy, ak

- a) vyhovujú požiadavkám uvedeným v § 5 a osobitným požiadavkám uvedeným v prílohách č. 2 a 3,
- b) pochádzajú z prevádzkarne, ktorá vzhľadom na požiadavky uvedené v prílohách č. 2 a 3 pre produkty živočíšneho pôvodu vyrobené v tejto prevádzkarni zabezpečí
1. dodržanie požiadaviek podľa tohto nariadenia,
  2. vytvorenie a zavedenie postupov sledovania a kontroly kritických bodov v súvislosti s používanými výrobnými procesmi,
  3. v závislosti od druhu produktov živočíšneho pôvodu odber vzoriek na vyšetrenie v laboratóriu schválenom štátnou veterinárnou a potravinovou správou<sup>8)</sup> na overenie dodržiavania požiadaviek ustanovených týmto nariadením,
  4. uchovávanie písomných alebo iných záznamov o údajoch získaných podľa prvého až tretieho bodu a ich predkladanie príslušnému orgánu veterinárnej správy;<sup>9)</sup> výsledky rôznych kontrol a testov sa uchovávajú najmenej počas dvoch rokov,
  5. označovanie alebo etiketovanie produktov živočíšneho pôvodu,
  6. informovanie príslušnej regionálnej veterinárnej a potravinovej správy<sup>10)</sup> o prípadoch, keď sa na základe laboratórneho vyšetrenia alebo na základe iných dostupných informácií zistilo vážne riziko pre zdravie zvierat alebo ľudí,
  7. uvedenie do predaja len takých produktov živočíšneho pôvodu, ktoré sú sprevádzané obchodným dokladom s uvedením druhu produktu, názvu a prípadne úradného čísla<sup>11)</sup> schválenej prevádzkarne,
- c) sú pod dozorom príslušného orgánu veterinárnej správy,<sup>9)</sup> ktorý zabezpečí, aby prevádzkovateľ alebo

zodpovedný zástupca dodržiavali požiadavky ustanovené týmto nariadením,

- d) pochádzajú z prevádzkarne, ktorá je zaregistrovaná štátnou veterinárnou a potravinovou správou.

(2) Prevádzkareň je pod dozorom vykonávaným regionálnymi veterinárnymi a potravinovými správami, zameraným na zabezpečenie dodržiavania požiadaviek tohto nariadenia prevádzkovateľom alebo správcom.

(3) Prevádzkareň je registrovaná štátnou veterinárnou a potravinovou správou na základe poskytnutých záruk dodržiavania požiadaviek tohto nariadenia.

#### § 5

(1) Regionálne veterinárne a potravinové správy zabezpečia vykonanie všetkých opatrení nevyhnutných na to, aby sa okrem tepelne ošetrených produktov do predaja nedostali produkty živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách č. 2 a 3, pochádzajúce z hospodárstva nachádzajúceho sa v pásme podliehajúcim obmedzeniam v dôsledku výskytu choroby, na ktorú je druh zvierat, z ktorého produkty pochádzajú, vnímavý, alebo pochádzajúce z prevádzkarne alebo pásma, z ktorého by každé premiestnenie alebo výmena mohli znamenať nebezpečenstvo ohrozenia nakažovej situácie štátu.

(2) Výnimku pri premiestňovaní určitých produktov živočíšneho pôvodu môže povoliť štátna veterinárna a potravinová správa.

#### § 6

(1) Na produkty a patogénne agensy sa okrem tohto nariadenia vzťahujú aj pravidlá o kontrole podľa osobitného predpisu,<sup>1)</sup> najmä organizácia kontrol, ktoré sa majú vykonať, a na dôsledky, ktoré z nich vyplývajú.

(2) Na produkty, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa primerane vzťahujú aj ustanovenia osobitného predpisu.<sup>12)</sup>

(3) Na účely výmeny produktov sa na prevádzkarne, ktoré dodávajú produkty živočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, primerane vzťahujú aj ustanovenia osobitného predpisu.<sup>13)</sup>

(4) V prípade podozrenia z nedodržania nariadenia štátna veterinárna a potravinová správa vykoná všetky kontroly, ktoré považuje na tento účel za vhodné.

(5) Okrem postihov a sankcií podľa osobitných predpisov<sup>14)</sup> regionálne veterinárne a potravinové správy v rámci svojej pôsobnosti<sup>15)</sup> v prípade porušenia tohto nariadenia ukládajú opatrenia, najmä ak sa zistí, že údaje vo vystavenom certifikáte alebo dokladoch sú v rozpore so skutočným stavom produktov uvedených

<sup>5)</sup> § 6 ods. 2 písm. o) zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>8)</sup> § 4 ods. 3 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>10)</sup> § 8 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>11)</sup> § 37 ods. 10 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>12)</sup> § 10 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 293/2003 Z. z.

<sup>13)</sup> § 12 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 293/2003 Z. z.

<sup>14)</sup> § 43 a 44 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>15)</sup> § 8 ods. 3 písm. f) zákona č. 488/2002 Z. z.

v prílohách č. 2 a 3, alebo ak tieto produkty nezodpovedajú požiadavkám tohto nariadenia alebo neboli kontrolované v súlade s týmto nariadením.

#### § 7

Predmetom dovozu môžu byť produkty uvedené v prílohách č. 2 a 3 a v § 3 písm. b) a c), ak spĺňajú požiadavky podľa § 3 písm. b) a c) a § 4 a § 6 písm. b) a c).

#### § 8

(1) Produkty živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách č. 2 a 3 a v § 3 písm. b) a c) možno doviesť do Slovenskej republiky len vtedy, ak spĺňajú požiadavky podľa § 7 a ak

- a) pochádzajú z tretej krajiny alebo z časti tretej krajiny uvedenej v zozname zostavenom a aktualizovanom podľa osobitného predpisu,<sup>16)</sup>
- b) pochádzajú z prevádzkarní uvedených v zozname podľa osobitného predpisu,<sup>14)</sup> ak nie je v prílohe č. 3 uvedené inak,
- c) produkty v prípadoch stanovených v prílohách č. 2 a 3 a v § 3 písm. b) a c) sú sprevádzané zdravotným certifikátom podľa osobitného predpisu,<sup>16)</sup> ktorý potvrdzuje, že produkty spĺňajú dodatočné podmienky alebo poskytujú záruky rovnocenné zárukám uvedeným v odseku 3 písm. a) a pochádzajú z prevádzok, ktoré poskytujú tieto záruky. Sprevádzajúci veterinárny certifikát musí byť podpísaný úradným veterinárnym lekárom.

(2) Veterinárni odborníci Európskej komisie môžu v spolupráci s príslušným orgánom veterinárnej správy vykonávať kontroly na mieste, aby overili, či záruky poskytované tretími krajinami a týkajúce sa podmienok výroby a uvádzania produktov živočíšneho pôvodu na trh sa môžu považovať za rovnocenné zárukám vyžadovaným v Slovenskej republike.<sup>17)</sup>

(3) Do zostavenia zoznamov podľa odseku 1 písm. a) a b) Slovenská republika je oprávnená pokračovať v kontrolách uvedených v osobitnom predpise,<sup>18)</sup> ako aj používať národné certifikáty pre dovážané produkty v rámci právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

#### § 9

Na organizáciu kontrol, dôsledky vyplývajúce z týchto kontrol, ako aj na realizáciu ochranných opatrení sa

uplatňujú zásady a pravidlá ustanovené v osobitných predpisoch.<sup>19)</sup>

#### § 10

(1) Štátna veterinárna a potravinová správa môže povoliť zásielku produktov živočíšneho pôvodu uvedených v prílohách č. 2 a 3 z tretích krajín vo forme obchodných vzoriek.

(2) Zásielku produktov živočíšneho pôvodu musí sprevádzať povolenie, ktoré obsahuje všetky podrobnosti o osobitných podmienkach dovozu vrátane všetkých výnimiek z kontrol uvedených v osobitnom predpise.<sup>6)</sup>

(3) Ak zásielka produktov živočíšneho pôvodu vstupuje na územie Slovenskej republiky na účel tranzitu do členského štátu Európskych spoločenstiev, príslušný orgán veterinárnej správy zistí, či zásielku sprevádza príslušné povolenie. Preprava zásielky sa uskutočňuje v súlade s ustanoveniami osobitného predpisu.<sup>18)</sup> Zodpovednosť za to, že zásielka spĺňa podmienky povolenia, má štát, ktorý povolenie vydáva. Tento štát zároveň povoľuje vstup zásielky na svoje územie.

#### § 11

(1) Slovenská republika je oprávnená požadovať na vstup produktov živočíšneho pôvodu uvedených v prílohách č. 2 a 3 a v § 3 písm. b) a c), vyrobených na území členského štátu Európskych spoločenstiev a tranzitujúcich územím tretieho štátu, na svoje územie vydanie veterinárneho certifikátu, ktorý osvedčuje súlad s požiadavkami tohto nariadenia.

(2) Ak Slovenská republika využije možnosť uvedenú v odseku 1, hlavný veterinárny lekár informuje o tom Európsku komisiu a členské štáty.

#### § 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. augusta 2003 s výnimkou § 11 ods. 2, ktorý nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení Slovenskej republiky k Európskej únii.

**Mikuláš Dzurinda v. r.**

<sup>16)</sup> § 24 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>17)</sup> § 31 zákona č. 488/2002 Z. z.

<sup>18)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 321/2003 Z. z.

<sup>19)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 301/2003 Z. z. o princípoch ovplyvňujúcich organizáciu veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich na územie Slovenskej republiky z tretích krajín.  
Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 301/2003 Z. z.

**Príloha č. 1**  
**k nariadeniu vlády č. 307/2003 Z. z.**

**ZOZNAM TRANSPONOVANÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOV**

Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 upravujúca požiadavky na zdravie zvierat v záujme zdravia ľudí pri výmene a dovoze produktov živočíšneho pôvodu, ktoré nepodliehajú iným veterinárnym požiadavkám stanoveným v špecifických pravidlách Európskeho spoločenstva uvedených v Prílohe A (1) k smernici 89/662/EHS, a ohľadne patogénov k smernici 90/425 EHS (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 62, 15. 3. 1993, s. 49) v znení

rozhodnutia Komisie 94/466/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 190, 26. 7. 1994, s. 26),  
rozhodnutia Komisie 94/723/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 288, 9. 11. 1994, s. 48),  
rozhodnutia Komisie 95/338/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 200, 24. 8. 1995, s. 35),  
rozhodnutia Komisie 95/339/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 200, 24. 8. 1995, s. 36),  
rozhodnutia Komisie 96/103/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 24, 31. 1. 1996, s. 28),  
rozhodnutia Komisie 96/340/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 129, 30. 5. 1996, s. 35),  
rozhodnutia Komisie 96/405/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 165, 4. 7. 1996, s. 40),  
smernice Rady 96/90/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 13, 16. 1. 1997 s. 24),  
smernice Rady 97/79/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 24, 30. 1. 1997, s. 31),  
rozhodnutia Komisie 1999/724/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 290, 12. 11. 1999. s. 32),  
rozhodnutia Komisie 2001/7/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 2, 5. 1. 2001, s. 27),  
smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 315, 19. 11. 2002, s. 14).

Smernica Rady je preložená do slovenského jazyka; do úradného prekladu v slovenskom jazyku možno nahliadnuť v sídle Inštitútu pre aproximáciu práva Úradu vlády Slovenskej republiky, Námestie slobody 1/29, Bratislava.

**Príloha č. 2  
k nariadeniu vlády č. 307/2003 Z. z.****VÝMENA ŽIVOČÍŠNYCH PRODUKTOV****ČASŤ A****Živočišne črevá****A. Výmena**

Výmena so živočišnými črevami je podmienená predložením dokladu špecifikujúceho pôvod prevádzkarne, ktorá musí byť

1. schválená štátnou veterinárnou a potravinovou správou, ak sú črevá solené alebo sušené v mieste pôvodu a ak sú solené alebo sušené črevá neskôr použité na iné účely,
2. v iných prípadoch schválená podľa osobitného predpisu,<sup>1)</sup> pričom črevá musia byť prepravované spôsobom, ktorý zabraňuje kontaminácii.

**B. Dovozy z tretích krajín**

Dovozy živočišných čriev z akejkoľvek tretej krajiny sú podmienené predložením certifikátu uvedeného v § 8 ods. 1 písm. c) vydaného a podpísaného úradným veterinárnym lekárom vyvážajúcej tretej krajiny, ktorý potvrdzuje, že

1. črevá pochádzajú z prevádzkarní schválených príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny,
2. črevá boli očistené a opracované a potom nasolené alebo vybielené alebo namiesto nasolenia alebo vybielenia boli po opracovaní usušené,
3. po opracovaní podľa písmena b) boli vykonané účinné opatrenia na zabránenie rekontaminácii čriev.

**ČASŤ B****Kosti a výrobky z kostí okrem kostnej múčky, rohy a výrobky z rohov okrem múčky z rohov, kopytá (paznechty) a výrobky z kopyt (paznechtov) okrem múčky z kopyt (paznechtov) určené na výživu ľudí**

Výmena a dovoz uvedených produktov podliehajú týmto požiadavkám:

1. Ak ide o výmenu kostí, rohov a kopyt (paznechtov), tieto podliehajú veterinárnym požiadavkám ustanoveným v osobitnom predpise.<sup>2)</sup>
2. Ak ide o výmenu produktov z kostí, rohov a kopyt (paznechtov), tieto podliehajú veterinárnym požiadavkám ustanoveným v osobitnom predpise.<sup>3)</sup>
3. Ak ide o dovoz kostí, produktov z kostí, rohov, produktov z rohov, kopyt (paznechtov) a produktov z kopyt (paznechtov), tieto podliehajú požiadavkám ustanoveným v osobitnom predpise.<sup>4)</sup>

**ČASŤ C****Spracovaná živočišna bielkovina určená na výživu ľudí**

I. Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia uložené v súvislosti s bovinnou spongiformnou encefalopatiou (BSE) alebo obmedzenia uložené v súvislosti s kŕmením prežúvavcov bielkovinami, ktoré pochádzajú z prežúvavcov, výmena a dovoz spracovanej živočišnej bielkoviny podliehajú:

- a) pri výmene predloženiu veterinárneho certifikátu alebo zdravotného certifikátu, v ktorom sa uvádza, že požiadavky tohto nariadenia sú splnené,
- b) pri dovoze:
  1. predloženiu veterinárneho certifikátu alebo zdravotného certifikátu uvedeného v § 8 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia, ktorý je podpísaný úradným veterinárnym lekárom krajiny pôvodu, v ktorom sa potvrdí, že

<sup>1)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 281/2003 Z. z. o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri produkcii a uvádzaní čerstvého mäsa na trh.

<sup>2)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 283/2003 Z. z. o zdravotných problémoch, ktoré ovplyvňujú výmenu čerstvého mäsa z domáceho hovädzieho dobytká, ošípaných, z domácich oviec, kôz a z domácich nepárnokopytníkov.

<sup>3)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 287/2003 Z. z. o požiadavkách na zdravie zvierat pri výmene mäsových výrobkov s členskými štátmi.

<sup>4)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 284/2003 Z. z. o zdravotných problémoch a problémoch veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytká, oviec, kôz, ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín.



- 1.1 produkty spĺňajú požiadavky podľa osobitného predpisu,<sup>5)</sup>
  - 1.2 po ošetrení boli vykonané všetky opatrenia zamedzujúce kontaminácii ošetrovaného produktu,
  - 1.3 pred odoslaním z krajiny pôvodu boli odobraté vzorky na vykonanie testov na salmonely,
  - 1.4 výsledky testov podľa bodu 1.3 boli negatívne,
  2. bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie bodu II., po kontrole údajov v certifikáte uvedenom v bode 1 nasleduje odber vzoriek v mieste hraničnej inšpekčnej stanice
    - 2.1 z každej zásielky voľne uložených produktov,
    - 2.2 námatkovým odberom zo zásielok pri produktoch balených vo výrobnjej prevádzkarni,
  3. na uvedenie zásielok spracovanej živočíšnej bielkoviny do obehu v Slovenskej republike je nutné preukázať negatívne výsledky testov vzoriek odobratých podľa bodu 1.3 písm. b) v prípade potreby po opätovnom spracovaní,
- c) vnútroštátne právne predpisy platné k dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, týkajúce sa požiadaviek vzťahujúcich sa na živočíšne bielkoviny v súvislosti s bovinou spongiformnou encefalopatiou alebo klusavkou, sa môžu používať dovtedy, kým nebude vydané rozhodnutie o type tepelného ošetrovania schopného zničiť pôvodcu ochorenia; výmena a dovoz mäsových múčok aj naďalej podliehajú ustanoveniam osobitného predpisu.<sup>6)</sup>
- II. Pri zásielkach voľne uložených výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín, z ktorých šesť po sebe nasledujúcich testov bolo negatívnych, sa môžu vykonávať náhodné odbery. Ak je v priebehu takejto kontroly zistený pozitívny výsledok, musí byť o tom informovaný príslušný veterinárny orgán krajiny pôvodu, aby mohli byť vykonané vhodné opatrenia na nápravu situácie. Na tieto opatrenia musia byť upozornené hraničné inšpekčné stanice zodpovedajúce za kontrolu dovozov. V prípade ďalších pozitívnych výsledkov toho istého pôvodu musia byť až do doby, keď sa znovu splnia požiadavky ustanovené v prvej vete, vykonávané ďalšie kontroly všetkých zásielok toho istého pôvodu.
- III. Musia sa uchovávať záznamy výsledkov kontrol všetkých zásielok, z ktorých boli odoberané vzorky.
- IV Ak bola medzi členským štátom a Slovenskou republikou uzatvorená bilaterálna dohoda umožňujúca odložiť kontrolu zásielok až na obdobie ich príchodu do miesta hraničnej kontroly členského štátu konečného určenia, v súlade s ustanoveniami osobitného predpisu<sup>7)</sup> je prekladanie zásielok povolené len v prístavoch.
- V. Ak je výsledok vyšetrenia zásielky na salmonely pozitívny, táto zásielka je
  - a) reexportovaná zo Slovenskej republiky alebo
  - b) použitá na iný účel, ako na výživu zvierat; v tomto prípade môže zásielka opustiť prístav alebo sklad len v prípade, ak netvorí súčasť krmiva pre zvierat, alebo
  - c) opätovne spracovaná v spracovateľskej prevádzkarni schválenej v súlade s osobitným predpisom<sup>8)</sup> alebo v prevádzkarni schválenej na dekontamináciu. Premiestnenie z prístavu alebo zo skladu podlieha schváleniu príslušným orgánom veterinárnej správy a zásielka je uvoľnená až po ošetrení a negatívnom výsledku vyšetrenia na salmonely, ktoré v súlade s osobitným predpisom<sup>5)</sup> vykoná príslušný orgán veterinárnej správy.

## ČASŤ D

### **Krv a produkty z krvi kopytníkov a hydiny okrem séra koňovitých**

Čerstvá krv a výrobky z krvi určenej na výživu ľudí

#### I. Výmena

1. výmena s čerstvou krvou kopytníkov a hydiny určenou na výživu ľudí podlieha veterinárnym požiadavkám uplatňovaným pri výmene s čerstvým mäsom podľa osobitných predpisov,<sup>8)</sup>
2. výmena s produktmi z krvi určenej na výživu ľudí podlieha veterinárnym požiadavkám ustanoveným v časti F tejto prílohy,

#### II. Dovoz

1. dovoz čerstvej krvi domácich kopytníkov určenej na výživu ľudí je podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup> zakázaný. Dovoz

<sup>5)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 279/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu.

<sup>6)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 321/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú princípy organizácie veterinárných kontrol produktov vstupujúcich do Slovenskej republiky z tretích krajín.

<sup>7)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 292/2003 Z. z. o podrobnostiach veterinárných kontrol pri výmenách produktov živočíšneho pôvodu s členskými štátmi.

<sup>8)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 283/2003 Z. z.

Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 299/2003 Z. z. o požiadavkách na zdravie zvierat pri uvádzaní na trh čerstvého hydínového mäsa, jeho výmenách s členskými štátmi a dovozoch z tretích krajín.

Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 300/2003 Z. z. o požiadavkách na zdravie zvierat a o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri produkcii králičieho mäsa a zveriny zo zveri z farmových chovov a pri ich uvádzaní na trh.

čerstvej krvi domácej hydiny určenej na výživu ľudí podlieha veterinárnym podmienkam ustanoveným osobitným predpisom.<sup>9)</sup> Dovozy čerstvej krvi farmovej zveri určenej na výživu ľudí podliehajú veterinárnym podmienkam, ktoré sú ustanovené v časti F tejto prílohy,

2. bez toho, aby boli dotknuté predpisy vzťahujúce sa na výrobky zo spracovaných živočíšnych krvných bielkovín uvedených v časti C tejto prílohy, podlieha dovoz produktov z krvi určenej na výživu ľudí vrátane produktov uvedených v osobitnom predpise<sup>10)</sup> veterinárnym podmienkam vzťahujúcim sa na mäsové výrobky podľa osobitného predpisu<sup>4)</sup> a podľa tohto nariadenia.

#### ČASŤ E

##### **Masť, škvarené a tavené živočíšne tuky**

1. Slovenská republika povolí dovoz masti, škvarených a tavených tukov z tretích krajín v súlade s § 8 ods. 1 písm. a), z ktorých je povolený dovoz čerstvého mäsa príslušných druhov zvierat.
2. Ak v krajine uvedenej v bode 1 v priebehu 12 mesiacov pred vývozom vypukne závažné prenosné ochorenie, musí každú zásielku masti alebo škvarených a tavených tukov sprevádzať zdravotný certifikát uvedený v § 8 ods. 1 písm. c), v ktorom sa potvrdí, že
  - a) masť alebo škvarené a tavené tuky boli tepelne ošetrené jedným z týchto spôsobov:
    1. teplotou najmenej 70 °C po dobu najmenej 30 minút alebo
    2. teplotou najmenej 90 °C po dobu najmenej 15 minút, alebo
    3. teplotou najmenej 80 °C v kontinuálnom systéme škvarenia alebo tavenia,
  - b) masť alebo škvarené a tavené tuky boli zabalené do nových prepravných obalov a boli urobené všetky opatrenia zabraňujúce rekontaminácii,
  - c) pri hromadnej preprave produktov bola pred použitím skontrolovaná čistota potrubí, čerpadiel, cisterien a iných nádrží alebo kamiónových cisterien používaných na prepravu produktov z výrobnjej prevádzkarne, a to priamo na loď alebo do zásobníkov na pobreží, alebo priamo do zariadenia.

#### ČASŤ F

##### **Králičie mäso a mäso z farmovej zveri**

Králičie mäso a mäso z farmovej zveri sa môže doviesť do Slovenskej republiky, ak

- a) pochádza z tretích krajín, ktoré sú uvedené:
  1. u srstnatej farmovej zveri v zozname krajín podľa § 8 ods. 1 písm. a), z ktorých sa môže dovážať čerstvé mäso zodpovedajúcich druhov zvierat podľa osobitného predpisu,<sup>3)</sup>
  2. u pernatej farmovej zveriny v zozname krajín podľa § 8 ods. 1 písm. a), z ktorých sa môže dovážať čerstvé hydinné mäso podľa osobitného predpisu,<sup>3)</sup>
  3. u králičieho mäsa v zozname podľa § 8 ods. 1 písm. a),
- b) spĺňa požiadavky ustanovené v osobitnom predpise,<sup>3)</sup>
- c) pochádza zo zariadení poskytujúcich záruky uvedené v písmene b) alebo do doby, než bude zostavený zoznam uvedený v písmene a) bode 3, z prevádzkarní schválených príslušnými orgánmi,
- d) je každá zásielka mäsa sprevádzaná certifikátom podľa § 8 ods. 1 písm. c).

<sup>9)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 299/2003 Z. z.

<sup>10)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 286/2003 Z. z. o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri výrobe a uvádzaní na trh mäsové výrobkov a určitých ostatných produktov živočíšneho pôvodu.

**Príloha č. 3  
k nariadeniu vlády č. 307/2003 Z. z.****HYGIENICKÉ POŽIADAVKY**

## ČASŤ A

**Dovozy mäsových výrobkov získaných z hydinového mäsa, mäsa farmovej zveri,  
mäsa voľne žijúcej zveri a z králičieho mäsa z tretích krajín**

Mäsové výrobky získané z hydinového mäsa, mäsa farmovej zveri, mäsa voľne žijúcej zveri a z králičieho mäsa sa môžu dovážať, ak

1. pochádzajú z tretej krajiny uvedenej v zozname podľa
  - a) osobitného predpisu<sup>1)</sup> pre mäso hydiny
  - b) osobitného predpisu<sup>2)</sup> pre mäso voľne žijúcej zveri
  - c) prílohy č. 2 časti F pre králičie mäso a mäso farmovej zveri alebo pochádzajú z tretej krajiny uvedenej v osobitnom predpise;<sup>3)</sup> v tomto prípade musia prejsť tepelným ošetrením v uzavretej nádobe pri hodnote F<sup>0</sup> vyššej alebo rovnajúcej sa 3,00; pri mäsových výrobkoch z mäsa iných druhov zvierat, ako je ošípaná, možno toto ošetrenie nahradiť tepelným ošetrením, pri ktorom dosiahne teplota v jadre najmenej 70 °C,
2. použité čerstvé mäso spĺňa požiadavky osobitného predpisu<sup>4)</sup> pre mäso hydiny, spĺňa požiadavky osobitného predpisu<sup>2)</sup> pre mäso voľne žijúcej zveri a spĺňa požiadavky osobitného predpisu pre králičie mäso a pre mäso farmovej zveri,<sup>5)</sup>
3. pochádzajú zo zariadení, ktoré poskytujú rovnaké záruky, ako sú tie, ktoré sú uvedené v osobitnom predpise,<sup>5)</sup> boli schválené štátnou veterinárnou a potravinovou správou Slovenskej republiky; dovozy týchto produktov aj naďalej podliehajú osobitnému predpisu,<sup>6)</sup>
4. sú pripravované, kontrolované a je s nimi manipulované v súlade s požiadavkami osobitného predpisu,<sup>4)</sup>
5. každú zásielku mäsových výrobkov sprevádza zdravotné osvedčenie.

## ČASŤ B

**Ostatné hygienické podmienky****I. Osobitné hygienické podmienky platné pre obchod a dovoz slimákov určených na ľudskú spotrebu**

- A. Bez toho, aby boli dotknuté národné alebo medzinárodné ustanovenia o ochrane voľne žijúcich zvierat, na účely tejto časti „slimáky“ znamenajú pozemské ulitníky druhov *Helix pomatia* Linné, *Helix aspersa* Muller, *Helix lucorum* a druhy z čeľade *Achatinidae*.
- B. Slovenská republika zabezpečí, aby sa z ulít vybrané, uvarené a pripravené alebo konzervované slimáky predávali na ľudskú spotrebu, iba ak spĺňajú tieto podmienky:
  1. Slimáky musia pochádzať z prevádzkarní,
    - 1.1 ktoré spĺňajú požiadavky § 4 ods. 3 tohto nariadenia,
    - 1.2 ktoré sú schválené príslušným orgánom veterinárnej správy podľa osobitného predpisu<sup>6)</sup> a dodržiavajú výrobné podmienky a podrobili sa zdravotným kontrolám,
    - 1.3 ktoré sa podrobujú monitorovaniu výrobných podmienok a zdravotných kontrol príslušným orgánom veterinárnej správy podľa osobitného predpisu,<sup>6)</sup>
    - 1.4 ktoré vykonávajú vlastné kontroly v súlade s osobitným predpisom,<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 299/2003 Z. z. o požiadavkách na zdravie zvierat pri uvádzaní na trh čerstvého hydinového mäsa, jeho výmenách s členskými štátmi a dovozoch z tretích krajín.

<sup>2)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 311/2003 Z. z. o požiadavkách na ochranu zdravia zvierat a o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri usmrcovaní voľne žijúcej zveri a uvádzaní zveriny z tejto zveri na trh.

<sup>3)</sup> § 20 ods. 2 zákona č. 488/2002 Z. z. o veterinárnej starostlivosti a o zmene niektorých zákonov.

<sup>4)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 282/2003 Z. z. o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri produkcii a uvádzaní čerstvého hydinového mäsa na trh.

<sup>5)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 300/2003 Z. z. o požiadavkách na zdravie zvierat a o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri produkcii králičieho mäsa a zveriny zo zveri farmových chovov a pri ich uvádzaní na trh.

<sup>6)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 321/2003 Z. z., ktorým sa ustanovujú princípy organizácie veterinárnych kontrol produktov vstupujúcich do Slovenskej republiky z tretích krajín.



2. Musia sa podrobiť organoleptickým kontrolám vykonávaným odberom vzoriek. Ak organoleptické vyšetrenie odhalí, že slimáky nie sú vhodné na ľudskú spotrebu, musia sa prijať opatrenia na ich stiahnutie z trhu alebo ich návrat do prírody tak, aby sa znovu nedali použiť na ľudskú spotrebu.
  3. Na prípravu slimačieho mäsa vybraného z ulít
    - 3.1 v závislosti od rozsahu prevádzky musia prevádzkarne vyhraďiť osobitné miestnosti alebo priestory na:
      - 3.1.1 skladovanie obalových materiálov,
      - 3.1.2 príjem a skladovanie živých slimákov,
      - 3.1.3 pranie, blanširovanie alebo varenie, vyberanie z ulít, pitvanie,
      - 3.1.4 skladovanie, ak je to nutné, čistenie a oparovanie ulít,
      - 3.1.5 tepelné ošetrenie slimačieho mäsa, ak je to potrebné,
      - 3.1.6 balenie slimačieho mäsa,
      - 3.1.7 chladiarenské skladovanie hotových výrobkov.
    - 3.2 Slimáky sa musia pred varením skontrolovať. Mŕtve slimáky sa nesmú používať na ľudskú spotrebu.
    - 3.3 Po odstránení ulít sa hepatopankreas odstránený počas krájania nesmie používať na ľudskú spotrebu.
  4. Slimáky v konzervách  
Prevádzkarne musia splniť podmienky ustanovené osobitným predpisom.<sup>7)</sup>
  5. Varené a pripravené slimáky
    - 5.1 v závislosti od rozsahu prevádzky musia prevádzkarne vyčleniť miestnosti alebo priestory na
      - 5.1.1 skladovanie slimačieho mäsa bez ulít v chladiarenských skladoch,
      - 5.1.2 skladovanie čistých ulít,
      - 5.1.3 skladovanie panírovacích produktov,
      - 5.1.4 prípravu plnky
      - 5.1.5 varenie a chladenie,
      - 5.1.6 plnenie ulít slimačím mäsom a plnkou a balenie v miestnosti s regulovanou teplotou,
      - 5.1.7 mrazenie, ak sa to dá uplatniť,
      - 5.1.8 skladovanie hotových výrobkov v chladiarenských skladoch,
      - 5.1.9 produkty musia spĺňať podmienky ustanovené v osobitnom predpise.<sup>8)</sup>
    - 5.2 Slimačie mäso použité na plnenie ulít pred varením musí spĺňať podmienky ustanovené vzhľadom na slimačie mäso vybrané z ulít.
  6. Analytické metódy na stanovenie mikrobiologických požiadaviek určí príslušný orgán podľa osobitného predpisu.<sup>1)</sup> Druh kontroly, ich frekvenciu, ako aj metódy odberu vzoriek môže ustanoviť v súlade s príslušnými požiadavkami Európskych spoločenstiev všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky.
  7. Slimáky sa musia vyberať, baliť, skladovať a prepravovať za primeraných hygienických podmienok ustanovených osobitným predpisom.<sup>6)</sup>
  8. Obal slimákov musí niesť identifikačné označenie obsahujúce tieto náležitosti:
    - 8.1 názov odosielajúceho štátu veľkými písmenami alebo počiatočnú hlásku či hlásky odosielajúceho štátu tlačенými veľkými písmenami, t. j.: AT, B, DK, D, EL, E, F, FI, IRL, I, NL, P, SE, UK, SK, za ktorými nasleduje
    - 8.2 schvaľovacie číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek CE, EC, EF, EG, EK, EY.
- C. Požiadavky na dovoz sú:
1. Obal ulít vybraných, uvarených a pripravených alebo zakonzervovaných slimákov musí niesť názov alebo ISO kód krajiny pôvodu a schvaľovacie číslo prevádzkarne natlačené nezmazateľnou tlačou,
  2. Zdravotný certifikát musí sprevádzať každú zásielku z ulít vybraných, uvarených a pripravených alebo zakonzervovaných slimákov, ktoré majú pôvod v tretích štátoch.

## **II. Osobitné hygienické podmienky, ktoré sa použijú na obchodovanie a dovozy žabacích stehienok určených na konzumovanie ľuďmi**

- A. Bez toho, aby boli dotknuté národné predpisy a medzinárodné predpisy na ochranu voľne žijúcich živočíchov sa na účely tejto kapitoly rozumejú pod „žabacími stehienkami“ zadné časti tela druhov *Rana* spp. (čelad' Ranidae) oddelené priečnym rezom za prednými končatinami, vypitvané a s kožou, označené ako čerstvé, mrazené alebo spracované.

<sup>7)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 298/2003 Z. z. o podmienkach v záujme ochrany zdravia ľudí pri produkcii a uvádzaní na trh produktov rybolovu a živých lastúrníkov.

<sup>8)</sup> Príloha č. 3 časť 1 k nariadeniu vlády Slovenskej republiky č. 286/2003 Z. z. o požiadavkách v záujme ochrany zdravia ľudí pri výrobe a uvádzaní na trh mäsových výrobkov a určitých ostatných produktov živočíšneho pôvodu.

- B. Slovenská republika zabezpečí, aby sa so žabacími stehienkami určenými na konzumovanie ľudí obchodovalo len vtedy, ak spĺňajú tieto podmienky:
1. Žaby musia byť zabité, vykvrvené, upravené, a ak je to vhodné, chladené, zmrazené, spracované, balené a skladované v prevádzkarniach, ktoré:
    - 1.1 spĺňajú požiadavky § 4 ods. 2 tohto nariadenia,
    - 1.2 sú schválené príslušným orgánom veterinárnej správy v súlade s požiadavkami osobitného predpisu<sup>7)</sup>,
    - 1.3 podliehajú sledovaniu výrobných podmienok príslušným orgánom veterinárnej správy a hygienickým kontrolám podľa osobitného predpisu,<sup>7)</sup>
    - 1.4 vykonávajú vlastné kontroly v súlade s osobitným predpisom.<sup>1)</sup>
  2. Žabacie stehienka musia podliehať organoleptickým kontrolám vykonávaným vzorkovaním. Ak sa organoleptickým vyšetrením zistí, že žabacie stehienka nie sú požívateľné, musia sa vykonať opatrenia na ich stiahnutie z trhu a musia sa denaturovať takým spôsobom, aby sa nedali znovu použiť na konzumovanie ľuďmi.
  3. Na skladovanie a umývanie živých žiab a na ich zabíjanie a vykvrvovanie musí byť zriadená osobitná miestnosť. Usmrcovanie žiab sa musí vykonávať len zabíjaním v schválenej prevádzkarni. Žaby, u ktorých sa zistilo, že uhynuli pred zabíjaním, nesmú byť upravované na konzumovanie ľuďmi. Osobitná miestnosť musí spĺňať požiadavky podľa osobitného predpisu<sup>7)</sup> a musí byť fyzicky oddelená od miestnosti na úpravu.
  4. Bezprostredne po úprave sa musia žabacie stehienka dôkladne umyť tečúcou pitnou vodou a hneď schladiť na teplotu topiaceho sa ľadu, zmraziť na teplotu najmenej -18 °C alebo spracovať.
  5. Ak sa žabacie stehienka spracúvajú, musí sa to vykonávať v súlade s pravidlami ustanovenými v osobitnom predpise,<sup>6)</sup>
  6. Analytické metódy na stanovenie mikrobiologických požiadaviek určí príslušný orgán. Druh kontrol, ich frekvenciu, ako aj metódy odberu vzoriek a metódy mikrobiologického vyšetřovania môže ustanoviť v súlade s príslušnými požiadavkami Európskych spoločenstiev všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky.
  7. So žabacími stehienkami sa musí manipulovať, musia sa baliť do priameho obalu a do druhého obalu, skladovať a prepravovať za vhodných hygienických podmienok ustanovených v osobitnom predpise.<sup>1)</sup>
  8. Obaly a kontajnery so žabacími stehienkami musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje: Názov odosielajúcej krajiny veľkými písmenami alebo iniciálkami alebo skratkou tlačnými veľkými písmenami: AT, B, DK, D, EL, E, FI, IRL, I, L, NL, P, SE, UK, SK, za ktorými nasleduje schvaľovacie číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EG, EK, EY.
- C. Požiadavky na dovoz sú:
1. Druhé obaly a priame obaly so žabacích stehienkami musia mať nezmazateľnými písmenami vytlačený názov alebo ISO kód krajiny pôvodu a schvaľovacie číslo výrobnej prevádzkarne.
  2. Zdravotný certifikát musí sprevádzať každú zásielku žabacích stehienok pochádzajúcich z tretích krajín.

## ČASŤ C

### Osobitné hygienické podmienky pre želatínu určenú na výživu ľudí

1. Touto prílohou sa ustanovujú hygienické podmienky, ktoré sa použijú pri uvádzaní na trh a dovoze želatíny určenej na výživu ľudí, okrem želatíny určenej na farmaceutické, kozmetické a iné technické použitie a pre lekárske zariadenia.
2. Na účely tejto prílohy sa rozumie
  - a) želatínou prírodný, rozpustný, gelifikujúci alebo negelifikujúci proteín, získaný čiastočnou hydrolýzou kolagénu vyrobeného z kostí, usní a koži, zo šliach zvierat (vrátane rýb a hydiny),
  - b) usňou a kožou všetky kožné a podkožné tkanivá,
  - c) činením vypracúvanie usní s použitím rastlinných činiacich látok, chrómových solí a iných látok, ako sú soli hliníka, soli železa, soli kremíka, aldehydy a chinóny, alebo iných syntetických činiacich látok,
  - d) krajinou alebo regiónom 1. kategórie krajina alebo región klasifikovaný ako „bez BSE“ v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky,
  - e) krajinou alebo regiónom 2. kategórie krajina alebo región klasifikovaný dočasne ako „bez BSE“ v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky,
  - f) krajinou alebo regiónom 3. kategórie krajina alebo región klasifikovaný ako „BSE nízkorizikový“ v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky,

g) krajinou alebo regiónom 4. kategórie krajina alebo región klasifikovaný ako „BSE vysokorizikový“ v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky,

A. Želatína určená na výživu ľudí musí spĺňať tieto podmienky:

#### I. Podmienky pre prevádzkarne vyrábajúce želatínu

Želatína určená na výživu ľudí musí pochádzať z prevádzkarní, ktoré

1. zodpovedajú podmienkam ustanoveným osobitným predpisom,<sup>9)</sup>
2. sú povolené a registrované podľa osobitného predpisu,<sup>10)</sup>
3. podliehajú dozoru príslušného orgánu nad podmienkami výroby v súlade s osobitným predpisom,<sup>10)</sup>
4. vykonávajú program vlastných kontrol (samokontrol) v súlade s osobitným predpisom,<sup>10)</sup>
5. uchovávajú dva roky záznamy o zdrojoch všetkých vstupujúcich surovín a o všetkých vystupujúcich výrobkoch,
6. vypracujú a zavedú systém, ktorý umožňuje sledovať každú odoslanú výrobnú dávku, zásielky prijatých surovín, výrobné podmienky a čas výroby.

#### II. Požiadavky na suroviny, ktoré sa majú použiť na výrobu želatíny

1. Na výrobu želatíny určenej na výživu ľudí možno použiť tieto suroviny:

- a) kosti,
  - b) kožu farmovým spôsobom chovaných prežúvavcov,
  - c) kožu ošípaných,
  - d) kožu hydiny,
  - e) šlachy,
  - f) kožu voľne žijúcej zveri,
  - g) rybacie kože a kosti.
2. Zakazuje sa použiť kosti získané z prežúvavcov, ktoré sa narodili, chovali alebo boli zabité v krajine alebo regióne kategórie 4.
  3. Zakazuje sa použitie usní a koží, ktoré boli podrobené procesu činenia.
  4. Suroviny uvedené v odseku 1 písm. a) až f) sa musia získavať zo zvierat, ktoré boli zabité na bitúnku a ktorých telá boli po prehliadke po zabití posúdené ako požívateľné bez obmedzenia.
  5. Surovina uvedená v bode 1 písm. g) musí pochádzať z ulovených zvierat, ktorých telá boli po prehliadkach, ustanovených v osobitnom predpise<sup>11)</sup> posúdené ako požívateľné bez obmedzenia.
  6. Suroviny uvedené v odseku 1 písm. a) až f) musia pochádzať z bitúnkov, rozrábkarní, prevádzkarní na spracovanie mäsa, prevádzkarní na spracovanie zveriny, prevádzkarní na odmasťovanie kostí, garbiarní, zberných stredísk, maloobchodných predajní alebo priestorov priľahlých k predajným miestam, kde sa rozrábanie a skladovanie mäsa a hydinového mäsa vykonáva na účel zásobovania konečného spotrebiteľa.
  7. Surovina uvedená v odseku 1 písm. g) musí pochádzať z prevádzkarní vyrábajúcich rybnie výrobky pre výživu ľudí schválených alebo registrovaných v súlade s osobitným predpisom.<sup>7)</sup>
  8. Zberné strediská a garbiarne, ktoré sa zameriavajú na zásobovanie surovinami na výrobu želatíny určenej na výživu ľudí, musia byť osobitne povolené na tento účel a registrované príslušnými orgánmi a musia spĺňať tieto požiadavky:
    - a) musia mať skladovacie miestnosti s pevnými podlahami a hladkými stenami, ktoré sa ľahko čistia a dezinfikujú,
    - b) kde je to potrebné, musia byť vybavené chladiarenskými zariadeniami,
    - c) skladovacie miestnosti sa musia udržiavať vo vyhovujúcej čistote a technickom stave tak, aby nepredstavovali zdroj kontaminácie pre suroviny,
    - d) ak sa v týchto priestoroch skladujú alebo spracúvajú suroviny, ktoré nie sú v súlade s touto časťou, musia byť počas príjmu, skladovania, spracovania a expedovania úplne oddelené od surovín, ktoré sú v súlade s touto časťou,
    - e) v pravidelných intervaloch ich musia kontrolovať príslušné orgány veterinárnej správy, aby sa zabezpečilo, že sa dodržiavajú ustanovenia tejto prílohy, a aby sa kontrolovali doklady alebo zdravotné osvedčenia, ktoré umožňujú zisťovať pôvod surovín.
  9. Dovoz surovín na výrobu želatíny určenej na výživu ľudí do Slovenskej republiky podlieha týmto požiadavkám:
    - 9.1 Slovenská republika môže povoliť dovoz surovín len z tretích krajín, ktoré sa nachádzajú na zozname ustanovenom v osobitnom predpise,<sup>12)</sup>
    - 9.2 každú zásielku musí sprevádzať certifikát, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v časti IX.

<sup>9)</sup> Zákon č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení neskorších predpisov.

<sup>10)</sup> Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 317/2003 Z. z. o požiadavkách na výrobu a uvádzanie na trh mletého mäsa a mäsových výrobkov.

<sup>11)</sup> § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 311/2003 Z. z.

<sup>12)</sup> § 24 zákona č. 488/2002 Z. z.

## III. Preprava a skladovanie surovín

1. Doprava surovín na výrobu želatíny sa musí vykonávať za hygienických podmienok s použitím vhodných dopravných prostriedkov.

Počas prepravy a v čase dodania do zberného strediska, do garbiarne a do prevádzkarne na spracovanie želatíny musí suroviny sprevádzať obchodný doklad v súlade so vzorom ustanoveným v časti VIII tejto prílohy.

2. Suroviny sa musia prepravovať a skladovať chladené alebo zmrazené, ak sa nespracujú do 24 hodín po ich príchode; výnimočne možno prepravovať a skladovať pri teplote okolia odmastené alebo sušené kosti alebo osein, solené, sušené a vápnené kože a kože ošetrené kyselinou alebo lúhom.
3. Skladovacie miestnosti sa musia udržiavať vo vyhovujúcom stave čistoty a technickom stave, aby nepredstavovali zdroj kontaminácie pre suroviny.

## IV. Podmienky, ktoré sa musia dodržať pri výrobe želatíny

1. Želatína sa musí vyrábať postupom, ktorý zaručuje, že

- 1.1 všetok materiál z kostí prežúvavcov, ktorý sa získal zo zvierat narodených, chovaných a zabitých v krajinách alebo regiónoch 3. kategórie sa spracuje postupom, ktorý zaručuje, že všetok materiál z kostí sa jemne rozdrví a odmastní horúcou vodou a ošetrí roztokom kyseliny solnej (s minimálnou koncentráciou nad 4 % a pH < 1,5) najmenej počas dvoch dní. Po tom nasleduje alkalické ošetrenie nasýteným vápenným roztokom (pH | 12,5) počas najmenej 20 dní so sterilizačným stupňom pri 138 °C – 140 °C v trvaní štyroch sekúnd alebo rovnocenným postupom schváleným Európskou komisiou po konzultácii s príslušným vedeckým výborom;

- 1.2 ostatné suroviny podliehajú ošetreniu kyselinou alebo lúhom, po ktorom nasleduje jeden preplach alebo dva preplachy. Následne sa musí upraviť pH. Želatína sa musí extrahovať jedným ohrevom alebo viacnásobnými po sebe nasledujúcimi ohrevmi, po ktorých nasleduje purifikácia prostredníctvom filtrácie alebo sterilizácie.

2. Keď sa želatína podrobila postupom uvedeným v odseku 1, môže sa vysušiť, a ak je to vhodné, podrobiť procesu práškovania alebo laminovania.
3. Zakazuje sa použiť iné konzervačné látky, ako je oxid siričitý a peroxid vodíka.
4. Ak sú požiadavky na želatínu, ktorá nie je určená na výživu ľudí, presne rovnaké ako pre želatínu určenú na výživu ľudí, môže sa výroba a skladovanie vykonávať v rovnakej prevádzkarni.

## V. Požiadavky na hotové výrobky.

Každá výrobná dávka želatíny sa musí podrobiť skúškam, aby sa zabezpečilo, že spĺňa tieto kritériá:

1. Mikrobiologické kritériá

Mikrobiologické ukazovatele Limit

Celkový počet aeróbných baktérií 10<sup>3</sup>/g

Koliformné (30 °C) 0/g

Koliformné (44,5 °C) 0/10 g

Anaeróbne sulfid redukujúce baktérie (bez produkcie plynu) 10/g

Clostridium perfringens 0/g

Staphylococcus aureus 0/g

Salmonella 0/25 g

2. Rezíduá

Prvky Limit

As 1 ppm

Pb 5 ppm

Cd 0,5 ppm

Hg 0,15 ppm

Cr 10 ppm

Cu 30 ppm

Zn 50 ppm

Voda 15 %

Popol 2 %

SO<sub>2</sub> (Reith Williems) 50 ppm

H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> [Európsky liekopis 2001, 4. vydanie (V<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)] 10 ppm

## VI. Balenie, skladovanie a preprava

1. Želatína určená na výživu ľudí sa musí baliť do prvého obalu, druhého obalu, skladovať a prepravovať za vyhovujúcich hygienických podmienok, a najmä:
  - 1.1 na skladovanie obalových materiálov musí byť k dispozícii miestnosť,
  - 1.2 balenie do prvého obalu a balenie do druhého obalu sa musí vykonávať v miestnosti alebo v priestore určenom na tento účel.
2. Prvé obaly a druhé obaly, ktoré obsahujú želatínu, musia
  - 2.1 byť označené identifikačnou značkou s týmito údajmi:  
názov alebo skratka alebo iniciály odosielateľskej krajiny tlačenými veľkými písmenami (AT-B-DK-D-EL-E-F-FI-IRL-I-L-NL-P-SE-UK-SK, po ktorých nasleduje registračné číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek: CE-EC-EF-EG-EK-EY),
  - 2.1 byť označené slovami „Želatína na výživu ľudí“.
3. Želatínu musí pri preprave sprevádzať obchodný doklad, ktorého vzor je v časti IX, v ktorom musia byť uvedené slová „Želatína na výživu ľudí“ a dátum výroby.<sup>13)</sup>

## VII. Dovoz želatíny z tretích krajín

1. Slovenská republika zabezpečí, aby sa želatína určená na výživu ľudí importovala, len ak
  - 1.1 pochádza z tretích krajín, ktoré sú na zozname,
  - 1.2 pochádza z prevádzkarní, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené v bode A,
  - 1.3 bola vyrobená zo surovín, ktoré spĺňajú požiadavky bodu II a III,
  - 1.4 bola vyrobená v súlade s podmienkami ustanovenými v bode IV,
  - 1.5 spĺňa kritériá bodu V a VI,
  - 1.6 je označená na prvých obaloch a na druhých obaloch identifikačnou značkou s týmito údajmi: ISO kód odkazujúci na krajinu pôvodu, nasledovaný registračným číslom prevádzkarne,
  - 1.7 je sprevádzaná certifikátom, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v časti IX.
2. Európska komisia môže uznať hygienické opatrenia použité treťou krajinou pri výrobe želatíny na výživu ľudí ako opatrenia poskytujúce záruky rovnocenné so zárukami, ktoré sa používajú na uvádzanie na trh želatíny v Slovenskej republike, ak tretia krajina predloží o tomto objektívny dôkaz. Ak Európska komisia uzná takúto ekvivalenciu hygienických opatrení tretej krajiny, prijme v súlade s rovnakým postupom podmienky upravujúce import želatíny na výživu ľudí vrátane zdravotného osvedčenia, ktoré musí sprevádzať výrobok.

<sup>13)</sup> § 3 ods. 2 písm. a) nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 313/2003 Z. z.



VIII. VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU pre suroviny na výrobu želatíny určenej na výživu ľudí určené na zaslanie do Európskych spoločenstiev

Číslo certifikátu: .....

Krajina určenia: .....

Exportujúca krajina: .....

Zodpovedné ministerstvo: .....

Osvedčujúci úrad: .....

**I. Identifikácia suroviny**

Druh výrobkov: .....

Dátum výroby: .....

Druh balenia: .....

Počet balení: .....

Záručná doba skladovateľnosti: .....

Netto hmotnosť (kg): .....

**II. Pôvod surovín**

Adresa (y) a registračné číslo (a) povolenej (ých) a registrovanej (ých) produkčnej (ých) prevádzkarne (ní)

.....  
.....  
.....  
.....

**III. Určenie surovín**

Suroviny budú zaslané z: .....  
(miesto nakládky)

do: .....  
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom\*): .....

Meno, priezvisko a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno, priezvisko a adresa príjemcu: .....

.....

\* ) Uvedte meno a registračné číslo (železničné vagóny a nákladné automobily), číslo letu (letecká preprava) alebo meno (lod). Táto informácia sa musí v prípade vykládky a znovunaloženia aktualizovať.

**IV. Vyhlásenie**

Ja dolu podpísaný vyhlasujem, že som si vedomý ustanovení prílohy II kapitoly 4 k smernici 92/118/EHS a osvedčujem, že uvedené suroviny spĺňajú požiadavky časti II a najmä, že (1):

- kosti, kože a usne domácich prežúvavcov, kože ošípaných, kože hydiny a šľachy sú získané zo zvierat, ktoré boli zabitú na bitútku a ktorúch telá boli posúdené ako poživatelné po prehliadke pred zabitím a po zabití

a/alebo

- kože a usne voľne žijúcej zveri sú získané z ulovenej zveri, ktorej telo bolo posúdené ako poživatelné po prehliadkach ustanovených v článku 3 smernice 92/45/EHS,

a/alebo

- rybacie kože a kosti pochádzajú z prevádzkarní vyrábajúcich rybacie výrobky určené na výživu ľudí povolených na vývoz.

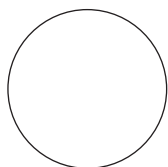
V ....., dňa .....

(miesto)

(dátum)

.....  
(podpis úradného veterinárneho lekára)\*)

.....  
(meno a priezvisko veľkými písmenami)



Odtlačok úradnej pečiatky\*)

Upozornenie pre dovozcu: tento certifikát je iba na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do miesta pohraničnej kontroly.

\*) Podpis a odtlačok pečiatky musia byť inej farby ako predtlač.

IX. VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU pre želatínu na výživu ľudí určenú na zaslanie do Európskych spoločenstiev

Číslo certifikátu: .....

Krajina určenia: .....

Exportujúca krajina: .....

Zodpovedné ministerstvo: .....

Osvedčujúci úrad: .....

**I. Identifikácia želatíny**

Druh výrobkov: .....

Dátum výroby: .....

Druh balenia: .....

Počet balení: .....

Záručná doba skladovateľnosti: .....

Netto hmotnosť (kg): .....

**II. Pôvod želatíny**

Adresa (y) a registračné číslo (a) povolenej (ých) a registrovanej (ých) výrobnéj (ých) prevádzkarne (ní).

.....  
.....  
.....  
.....

**III. Určenie želatíny**

Želatína bude zaslaná z: .....  
(miesto nakládky)

do: .....  
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom\*): .....

Meno, priezvisko a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno, priezvisko a adresa príjemcu: .....

.....

\*) Uvedte meno a registračné číslo (železničné vagóny a nákladné automobily), číslo letu (letecká preprava) alebo meno (lod). Táto informácia sa musí v prípade vykládky a znovunaloženia aktualizovať.

**V. Vyhlásenie**

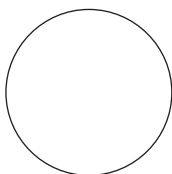
Ja dolu podpísaný vyhlasujem, že som si vedomý ustanovení prílohy II kapitoly 4 k smernici 92/118/EHS a osvedčujem, že uvedená želatína

- pochádza z prevádzkarní spĺňajúcich podmienky ustanovené v časti I tejto kapitoly,
- bola vyrobená zo surovín, ktoré spĺňajú požiadavky častí II a III tejto kapitoly,
- bola vyrobená v súlade s podmienkami ustanovenými v časti IV tejto kapitoly,
- spĺňa kritériá časti V a požiadavky časti VI (1) tejto kapitoly.

V ..... , dňa .....  
(miesto) (dátum)

.....  
(podpis úradného veterinárneho lekára)\*)

.....  
(meno a priezvisko veľkými písmenami)



Odtlačok úradnej pečiatky\*)

Upozornenie pre dovozcu: tento certifikát je iba na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do miesta pohraničnej kontroly.

\*) Podpis a odtlačok pečiatky musia byť inej farby ako predtlač.

X. VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU pre chladené, mrazené alebo spracované žabacie stehienka pochádzajúce z tretích krajín a určené do Európskych spoločenstiev

Číslo certifikátu: .....

Krajina odoslania: .....

Príslušný úrad: .....

### I. Identifikácia žabacích stehienok

Opis výrobku:

– druh (latinský názov): .....

– stav\*) a spôsob ošetrovania: .....

Kódové číslo (podľa potreby): .....

Druh balenia: .....

Počet balení: .....

Čistá hmotnosť: .....

Požadovaná skladovacia a prepravná teplota: .....

### II. Pôvod žabacích stehienok

Názov (názvy) a úradné schvaľovacie číslo(a) prevádzkarne (ní) schválenej (ých) príslušným úradom pre

vývoz do Európskeho spoločenstva: .....

.....

.....

.....

.....

### III. Miesto určenia výrobkov

Žabacie stehienka sú odosielané z: .....

(miesto odoslania)

do: .....

(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom\*\*): .....

Meno, priezvisko a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno a priezvisko príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

\*) Chladené, mrazené, spracované.

\*\*\*) Uveďte meno a registračné číslo (železničné vagóny a nákladné automobily), číslo letu (letecká preprava) alebo meno (lod). Táto informácia sa musí v prípade vykládky a znovunaloženia aktualizovať.



**IV. Vyhlásenie**

Ja dolu podpísaný úradný veterinárny lekár týmto potvrdzujem, že uvedené žabacie stehienka

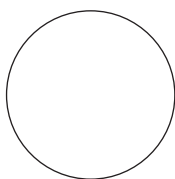
1. pochádzajú zo žiab, ktoré boli vykvrvené, upravené a prípadne chladené, mrazené alebo spracované, balené a skladované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami smernice 92/118/EHS prílohy II kapitoly 3 časti II,
2. boli predmetom vlastného kontrolného programu zostaveného a zavedeného osobou zodpovednou za prevádzka-reň v súlade s rozhodnutím 94/356/ES,
3. boli podrobené úradnej hygienickej kontrole podľa príslušných ustanovení prílohy smernice 91/493/EHS kapitoly V.

Dolu podpísaný úradný veterinárny lekár týmto vyhlasuje, že je oboznámený s ustanoveniami smernice Rady 92/118/EHS prílohy II kapitoly 3 časti II, s ustanoveniami prílohy smernice Rady 91/493/EHS kapitola III, IV, V, VI a VIII a s ustanoveniami rozhodnutí 94/356/ES.

V .....  
(miesto)

dňa .....  
(dátum)

.....  
(Meno a priezvisko paličkovým písmom a podpis  
úradného veterinárneho lekára\*)



Odtlačok úradnej pečiatky\*)

Upozornenie pre dovozcov: tento certifikát je iba na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do miesta pohraničnej kontroly.

\*) Podpis a odtlačok pečiatky musia byť inej farby ako predtlač.

XI. VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU pre slimáky vybraté z ulít, uvarené a pripravené alebo konzervované, ktoré majú pôvod v tretích krajinách a sú určené do Európskych spoločenstiev

Číslo certifikátu: .....

Miesto nakládky: .....

Príslušný úrad: .....

### I. Identifikácia slimákov

Opis výrobku: .....

– druh (latinský názov): .....

– stav\*) a spôsob ošetrenia: .....

Kódové číslo (podľa potreby): .....

Druh balenia: .....

Počet balení: .....

Čistá hmotnosť: .....

Požadovaná skladovacia a prepravná teplota: .....

### II. Pôvod slimákov

Názov (y) a úradné schvaľovacie číslo(a) prevádzkarne (i) schválenej (ých) príslušným úradom pre vývoz do Európskeho spoločenstva: .....

.....

.....

.....

.....

### III. Miesto určenia výrobkov

Slimáky sú odosielané z: .....  
(miesto odosielania)

do: .....  
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom\*\*): .....

Meno, priezvisko a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno a priezvisko príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

\*) Chladené, mrazené, spracované.

\*\*\*) Uveďte meno a registračné číslo (železničné vagóny a nákladné automobily), číslo letu (letecká preprava) alebo meno (lod). Táto informácia sa musí v prípade vykládky a znovunaloženia aktualizovať.

**IV. Vyhlásenie**

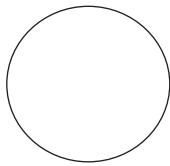
Ja dolu podpísaný úradný veterinárny lekár osvedčujem, že uvedené slimáky

1. boli z ulít vybrané, uvarené a pripravené alebo konzervované, zmrazené, balené a skladované, prípadne bolo s nimi manipulované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami smernice 92/118/EHS prílohy II kapitoly 3 časti I,
2. boli predmetom vlastného kontrolného programu zostaveného a zavedeného osobou zodpovednou za prevádzka-reň v súlade s rozhodnutím 94/356/ES,
3. boli podrobené úradnej hygienickej kontrole v súlade s prílohou smernice 91/493/EHS kapitoly V.

Dolu podpísaný úradný veterinárny lekár osvedčuje, že je oboznámený s ustanoveniami smernice Rady 92/118/EHS prílohy II kapitoly 3 časti I, s ustanoveniami prílohy smernice Rady 91/493/EHS kapitoly III, IV, V, VI a VIII, s ustanoveniami smernice Rady 77/99/EHS prílohy B kapitoly IX a s ustanoveniami rozhodnutí 94/356/ES.

V ..... , dňa .....  
(miesto) (dátum)

.....  
(Meno a priezvisko paličkovým písmom a podpis  
úradného veterinárneho lekára)\*)



Odtlačok úradnej pečiatky\*)

Upozornenie pre dovozcu: toto potvrdenie je iba na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až do miesta pohraničnej kontroly.

\*) Podpis a odtlačok pečiatky musia byť inej farby ako predtlač.